
**FOURTH AMENDMENT AGREEMENT
TO THE CONCESSION AGREEMENT
FOR DELIVERY OF WATER AND WASTEWATER SERVICES
ON THE TERRITORY OF MUNICIPALITY OF SOFIA**

**ЧЕТВЪРТО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ
КЪМ ДОГОВОР ЗА КОНЦЕСИЯ
ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ВОДОСНАБДИТЕЛНИ И КАНАЛИЗАЦИОННИ
УСЛУГИ НА ТЕРИТОРИЯТА НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА**

This Fourth Amendment Agreement to the Concession Agreement for Delivery of Water and Wastewater Services on the Territory of Municipality of Sofia signed on 23rd of December 1999 and effective since 6th of October 2000, and subsequently amended by the First Supplementary Agreement dated 15th of December, 2000, the Second Amendment Agreement dated 19th of March, 2008, and the Annex to the Second Amendment Agreement dated 17th of October, 2008, Third Amendment Agreement dated 23rd of March 2018 (“Concession Agreement”), is made and effective on2022 on the grounds of articles art. 137, para 1, item 3, art.138, art. 139, para 1 and art. 123 of the Concessions Act (promulgated SG No. 96 of 01.12.2017, in force from 03.01.2018 with its amendments and additions – “Concessions Act”) in connection with §5, para 2 of the Transitional and Concluding Provisions of the Concessions Act

Това Четвърто допълнително споразумение към Договора за концесия за предоставяне на водоснабдителни и канализационни услуги на територията на Столична община, подписан на 23 декември 1999 и в сила от 6 октомври 2000, изменен по-късно с Първо допълнително споразумение от 15 декември 2000 г., Второ допълнително споразумение от 19 март 2008 г. и Анекса към Второ допълнително споразумение от 17 октомври 2008 г., Трето допълнително споразумение от 23 март 2018 г. („Договора за концесия“), е сключено и влиза в сила на2022 на основание чл. 137, ал. 1, т. 3, чл. 138, чл. 139, ал. 1 и чл. 123 от Закона за концесиите (обн. ДВ, бр. 96 от 01.12.2017 г., в сила от 03.01.2018 с неговите изменения и допълнения – „Закон за концесиите“) във връзка с §5, ал. 2 от Преходните и заключителните разпоредби от Закона за концесиите

BETWEEN:

МЕЖДУ:

- (1) **THE MUNICIPALITY OF SOFIA** of 33 Moskovska Street, 1000 Sofia, Bulgaria, represented by Mrs Yordanka Fandakova, the Mayor of the Municipality of Sofia and authorised by the Sofia Municipal Council (referred to in this Fourth Amendment Agreement as “the Grantor”); and
- (2) **SOFIYSKA VODA AD** with its registered seat in the city of Sofia 1618, 159 “Tsar Boris III” Blvd., Bulgaria, UIC: 130175000, represented by Mr. Francois Debergh, Chairman of the Board of the Directors and Executive Director and Mr. Vasil Trenev, Executive Director (referred to in this Fourth Amendment Agreement as “the Concessionaire”),

- (1) **СТОЛИЧНА ОБЩИНА**, ул. Московска №. 33, София 1000, България, представлявана от г-жа Йорданка Фандъкова, Кмет на Столична община и упълномощена от Столичния общински съвет (наричана по-нататък в това Четвърто допълнително споразумение “Концедент”); и
- (2) **СОФИЙСКА ВОДА АД**, със седалище и адрес на управление в гр. София 1618, бул. "Цар Борис III" № 159, България, ЕИК: 130175000, представлявано от г-н Франсоа Деберг, Председател на Съвета на директорите и Изпълнителен директор и г-н Васил Тренев, Изпълнителен Директор (наричано по-нататък в това Четвърто допълнително споразумение “Концесионер”),

each a Party and together the Parties.

всяка Страна и заедно Страните.

NOW IT IS HEREBY AGREED by the Grantor and the Concessionaire as follows:

СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА за следното:

1. The entire PREAMBLE is amended as follows:

1. ПРЕАМБЮЛЪТ се изменя изцяло, както следва:

WHEREAS:

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, ЧЕ:

A) A proposal for amendment of the Concession Agreement on the grounds of art. 123 and art. 138 of the Concessions Act has been made by the Concessionaire to the Grantor dated 30 September 2021 and 5 July 2022 due to distortion of the economic balance of the Concession.

A) Предложение за изменение на Договора за концесия на основание чл. 123 и чл. 138 от Закона за концесиите е направено от Концесионера на Концедента от 30 септември 2021 г. и 5 юли 2022 г. поради нарушение на икономическия баланс на Концесията.

B) A Working Group with representatives of the Grantor has been formed to assess all relevant analyses and documents related to the operations of Sofiyska Voda AD in connection with the expiry of the period of the Concession Agreement ("the Working Group"). Four meetings with representatives of the Concessionaire have been held within the Working Group for evaluation of the particular financial and technical implications of the amendment of the Concession Agreement at which the Concessionaire presented relevant analyses on past performance, the rationale for the extension of the Concession Agreement, simulations for Prices profile evolution according to possible investment program including additional works outside of the current Concession scope to be performed by the Concessionaire and answered all questions from the members of the Working Group. On the part of the Municipality of Sofia it was explained that the plans for sewer extension of Sofia city under the Operational

B) Работна група с представители на Концедента е формирана да се запознае с относимите анализи и документи, свързани с дейността на „Софийска вода” АД във връзка с изтичащия срок на действие на Договора за концесия („Работната група“). В рамките на Работната група са проведени четири срещи с представители на Концесионера за оценка на конкретните финансови и технически последици от изменението на Договора за концесия, на които Концесионерът представи конкретни анализи на минали резултати, обосновката за удължаване на Договора за концесия, симулации за развитие на профила на Цените и възможни инвестиционни програми, включващи допълнителни работи извън настоящия обхват на Концесията, както и отговори на всички въпроси от членове на Работната група. От страна на Столична община бе разяснено, че не са осъществени плановете за разширение на канализацията на гр.

programme Environment 2014-2020 have not taken place and there is pressing need of extension of the sewerage system of the city. In this connection discussions have been held for assigning of additional works and investments to the Concessionaire for extension of the sewerage system according to art. 139, para 1 of the Concessions Act.

София по Оперативна програма „Околна среда 2014-2020 г.“ и има належаща необходимост от разширение на канализацията на града. В тази връзка се проведеха обсъждания за възлагане на допълнителни работи и инвестиции на Концесионера за разширение на канализацията съгласно чл. 139, ал.1 от Закона за концесиите.

C) By letter COA22-ТД26-8584(2)/05.08.2022 the Grantor requested additional investments to be undertaken by the Concessionaire in case of a prolongation of the Concession Agreement.

C) С Решение COA22-ТД26-8584(2)/05.08.2022 Концедентът е направил искане за осъществяване на допълнителни инвестиции от Концесионера в случай на удължаване на Договора за концесия.

D) Based on the mutual correspondence here above, the Concessionaire drafted a proposal for amendment of the Concession Agreement integrating the request of additional investments from the Grantor to be undertaken by the Concessionaire as well other amendments on the grounds of art. 137, para 1, item 3, art.138, art. 139, para 1 and art. 123 of the Concessions Act in connection with §5, para 2 of the Transitional and concluding provision of the Concessions Act.

D) Въз основа на взаимната кореспонденция, описана по-горе, Концесионерът изготви предложение за изменение на Договора за концесия, включващо искането от страна на Концедента за допълнителни инвестиции, които да бъдат предприети от Концесионера, както и други изменения на основание чл. 137, ал. 1, т. 3, чл. 138, чл. 139, ал. 1 и чл. 123 от Закона за концесиите във връзка с §5, ал. 2 от Преходните и заключителните разпоредби от Закона за концесиите.

E) A draft of Fourth Amendment Agreement has been submitted by the Concessionaire to the Working Group with letter dated 4 October 2022. The Working Group has reviewed the final version of a draft Fourth Amendment Agreement of the Concession Agreement by Protocol dated

E) Проект на предложение на допълнително споразумение е представено от Концесионера на Работната група с писмо от 4 октомври 2022 г. Окончателен вариант на проект на Четвърто допълнително споразумение към Договора за концесия е прегледан от Работната група с протокол от

F) By virtue of Decision No.of the Municipal Council the proposal for amendment of the Concession Agreement and the draft text of a

F) С Решение №на Общинския съвет е одобрено предложението за изменение на Договора за концесия и проекта на текст на Четвърто

Fourth Amendment Agreement has been approved.

G) The Parties have agreed, in good faith, to amend the Concession Agreement so as to align the latter with the new circumstances arisen in the course of its implementation while continuing the successful cooperation between the Parties after the expiry of the initial term of the Concession.

H) This Fourth Amendment Agreement to the Concession Agreement ("Fourth Amendment Agreement" or "FAA") represents all agreements between the Parties for amendment of the Concession Agreement signed on 23rd of December 1999 and subsequently amended by the First Supplementary Agreement dated 15th of December, 2000, the Second Amendment Agreement dated 19th of March, 2008, and the Annex to the Second Amendment Agreement dated 17th of October, 2008, the Third Amendment Agreement dated 23rd of March 2018.

2. In Clause 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS, the amendments are as follows:

The definition "Concession Term" is amended to: "means subject to the earlier termination of this Concession Agreement, the period of 33 years and 4 months commencing on the Effective Date";

The definition "Expiry Date" is amended to: "means the date which is 33 years and 4 months years from the Effective Date";

New definition is created "Capital

допълнително споразумение.

G) Страните се споразумяха, в дух на добра воля, да изменят Договора за концесия, така че той да е в съответствие с новите обстоятелства, възникнали в процеса на изпълнението му, при продължаване на успешното сътрудничество между Страните след изтичане на първоначалния срок на Концесията.

H) Настоящото Четвърто допълнително споразумение към Договора за концесия ("Четвърто допълнително споразумение" или "ЧДС") отразява всички постигнати между страните договорености за изменение на подписания на 23.12.1999 г. Договор за концесия, изменен по-късно с Първо допълнително споразумение от 15.12.2000 г., Второ допълнително споразумение от 19.03.2008 г. и Анекса към Второто допълнително споразумение от 17.10.2008 г., Трето Допълнително Споразумение от 23.03.2018 г.

2. В чл. 1 ДЕФИНИЦИИ И ТЪЛКУВАНЕ измененията са, както следва:

Дефиницията „Срок на Концесията“ се изменя, както следва: „означава периода от 33 години и 4 месеца, който започва от Датата на влизане в сила, при условие че този Договор за Концесия не бъде прекратен по-рано“;

Дефиницията „Дата на изтичане“ се изменя, както следва: „означава датата, която е 33 години и 4 месеца след Датата на влизане в сила“;

Създава се нова дефиниция

Structure”: “means the real shares of the own and the attracted capital in the total amount of the capital of the Concessionaire. For the sake of clarity at the date of signing of the FAA the own capital of the Concessionaire is %”;

New definition is created “Investment Program of the Concessionaire”: “means the Capital Expenditures that the Concessionaire is committed to perform in implementation of the projects as identified in Appendix 2 to the Fourth Amendment Agreement - Annex 20 to the Concession Agreement until the Expiry Date, subject of the approval by the Competent Authority of Business Plan and Prices with the application of Return on Shareholders’ Capital and Capital Structure as specified in clause 22.7.5.”;

New definition is created “Appendix 2 to the Fourth Amendment Agreement”: “means Annex 20 to the Concession Agreement: “Investment Program of the Concessionaire“.

3. In Clause 6. PERFORMANCE SECURITY, the amendments are as follows:

“6.1. Provision” amended to: “The Concessionaire shall prior to the Effective Date provide to the Grantor the Performance Security issued by a bank acceptable to the Grantor for an amount of US\$750,000. An “acceptable bank” for the purposes of this Clause 6.1 shall be a first class international bank the long-term debt of which is rated at least A- by Standard and Poors or the equivalent rating of Moody’s Investment Services. Without prejudice to Clause 6.2, such

“Капиталова структура”: „означава реалните дялове на собствения и на привлечения капитал в общия размер на капитала на Концесионера. За яснота към датата на подписване на ЧДС собственият капитал на Концесионера е %“;

Създава се нова дефиниция „Инвестиционна програма на Концесионера“: „означава Капиталовите разходи, които Концесионерът е поел ангажимент да извърши при изпълнението на проектите, както е посочено в Приложение 2 към Четвъртото допълнително споразумение - Анекс 20 към Договора за концесия, до Датата на изтичане, при условие че Компетентният орган е одобрил Бизнес план и Цени с прилагане на Възвръщаемост на капитала на акционерите и Капиталова структура, както е посочено в точка 22.7.5.“;

Създава се нова дефиниция „Приложение 2 към Четвъртото допълнително споразумение“: „означава Анекс 20 към Договора за концесия: „Инвестиционна програма на Концесионера“.

3. В чл. 6 ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ измененията са, както следва:

„Чл. 6.1. Предоставяне“ се изменя, както следва: „Концесионерът се задължава преди Датата на Влизане в Сила да предостави на Концедента Гаранция за Изпълнението, издадена от банка, приемлива за Концедента, на стойност от US\$750,000. "Приемлива банка" за целите на този Член 6.1 е първокласна международна банка, чийто дългосрочен дълг е оценен най-малко A- от Standard and Poors или равностойна оценка на Moody's Investment Services. Без да се

Performance Security shall remain valid and enforceable by the Grantor for a minimum period of 12 months.”

засягат изискванията на Член 6.2, такава Гаранция за Изпълнението остава валидна и изпълнима от Концедента за минимален период от 12 месеца.“

4. In Clause 11 NEW PUBLIC ASSETS, the amendments are as follows:

4. В чл. 11 НОВИ ПУБЛИЧНИ АКТИВИ измененията са, както следва:

New Clause 11.4. “The Concessionaire shall be obliged within 1 (one) year as of the entry into force of this FAA to introduce a procedure by virtue of which any assets representing part of the water and sewerage network of the Municipality of Sofia, that are currently not operated by the Concessionaire, can be handed over for operation to the Concessionaire in compliance with the Law. The Concessionaire shall not be considered in breach of this obligation if any handover of assets under this clause is prevented by any third party, Competent Authority or effective Law.”

Нов член 11.4. „Концесионерът се задължава в срок до 1 (една) година от влизане в сила на това ЧДС да въведе процедура, по която всички активи, представляващи част от ВиК мрежата на Столична община, които към момента не се оперират от Концесионера, могат да бъдат предавани за експлоатация на Концесионера в съответствие със Закона. Няма да се счита, че Концесионерът е в нарушение на това задължение, ако предаването на активи съгласно този член е възпрепятствано от трето лице, Компетентен орган или действащ Закон.“

5. In Clause 19 INVESTMENT PROGRAM AND CONSTRUCTION, the amendments are as follows:

5. В чл. 19 ИНВЕСТИЦИОННА ПРОГРАМА И СТРОИТЕЛСТВО измененията са, както следва:

19.3. Heading amended to: “Investment Program of the Concessionaire”

19.3. Заглавието се изменя, както следва: “Инвестиционна програма на Концесионера“

19.3.1. Amended to: “The Grantor assigns to the Concessionaire the performance of additional construction work and investments to be performed until the Expiry Date in accordance with the Investment Program of the Concessionaire.”

Чл. 19.3.1. се изменя, както следва: „Концедентът възлага на Концесионера извършването на допълнителни строителни работи и инвестиции, които да бъдат извършени до Датата на изтичане съгласно Инвестиционната програма на Концесионера.“

19.3.2. Amended to: “For avoidance of doubt, the Parties hereby agree that the total Capital Expenditures that the Concessionaire is committed to perform for the period from entry into force of this Fourth Amendment Agreement until

Чл. 19.3.2. се изменя, както следва: “За избягване на съмнение, с настоящото Страните се съгласяват, че Капиталовите разходи, които Концесионерът поема да осъществи за периода от влизане в сила на това Четвърто допълнително

the Expiry Date provided that the Business Plan, Prices, Capital Structure and Return on Shareholders' Capital for the different forthcoming Regulatory Periods are approved from time to time by the Competent Authority shall be in accordance with the Investment Program of the Concessionaire.

The Parties agree that until the Expiry Date, the Concessionaire shall not be obliged to perform any further Capital Expenditures or other investments which are not part of the Investment Program of the Concessionaire.”

19.3.3. Amended to: “The Draft Business Plans prepared by the Concessionaire shall be based on the Investment Program of the Concessionaire, insofar as this is allowed by the Competent Authority.

The Grantor may at any time submit to the Concessionaire its proposals for amendments to the Investment Program of the Concessionaire in view of any adopted or amended Regional Master Plan or any other strategy approved by the Municipal Council for the infrastructure development in the Concession Area. The Parties shall meet and seek in good faith to agree any amendments to the Investment Program of the Concessionaire within 2 months as of the date of the proposal for amendment. The proposals of the Grantor have to be within the amounts specified in the Investment Program of the Concessionaire and approved by the Competent Authority as part of the Business Plan.”

19.4. Heading amended to: “Implementation of the Investment Program of the Concessionaire”.

споразумение до Датата на изтичане, при условие че Бизнес планът, Цените, Капиталовата структура и Възвръщаемостта на капитала на акционерите за различните предстоящи Регулаторни периоди ще бъдат одобрени периодично от Компетентния орган, ще бъдат съгласно Инвестиционната програма на Концесионера.

Страните се съгласяват, че до Датата на изтичане Концесионерът няма да има задължение да извършва други допълнителни Капиталови разходи или други инвестиции, които не са част от Инвестиционната програма на Концесионера.“

Чл. 19.3.3. се изменя, както следва:

„Изготвяните от Концесионера Проекти за Бизнес планове ще се основават на Инвестиционната програма на Концесионера дотолкова, доколкото това е позволено от Компетентния орган.

Концедентът може по всяко време да внася при Концесионера свои предложения за изменения на Инвестиционната програма на Концесионера във връзка с приети или изменени Регионални планове за развитие или друга стратегия, одобрена от Общинския съвет за развитие на инфраструктурата в Концесионната площ. Страните ще се срещнат и договорят в дух на добра воля предлаганите изменения на Инвестиционната програма на Концесионера в рамките на 2 месеца от датата на постъпване на предложението за промяна. Предложенията на Концедента трябва да бъдат в рамките на посочените в Инвестиционната програма на Концесионера суми и одобрени от Компетентния орган като част от Бизнес плана.“

19.4. Заглавието се изменя, както следва: “Изпълнение на Инвестиционната програма на Концесионера“

6. In Clause 20 **HANDBACK REQUIREMENTS**, the amendments are as follows:

20.7. Amended to: “Trainings to Personnel prior to Handback

In the period during the last 12 months before the Expiry Date, upon request of the Grantor, the Concessionaire shall perform trainings related to the future operation of the System to key personal specified for the purpose by the Grantor, and the Parties will agree specifically on the subject matter of the trainings, their duration and number of the personnel to be trained.”

7. In Clause 22 **PRICES**, the amendments are as follows:

Clause 22.7.5. Amended to: “The Parties agree that the Return on the Shareholders’ Capital shall be decreased from 17 % to 13 % which is the minimum needed by the Concessionaire to be applied to all Business Plans until the Expiry Date in accordance with the Capital Structure in order to (i) implement the Investment Program of the Concessionaire and all other obligations as defined in the Concession Agreement (ii) avoid a Price Restriction event as per Clause 22.7 of the Concession Agreement (iii) restore partially the economical balance of the Concession.”

New Clause 22.7.6. “For the avoidance of doubt the Investment Program of the Concessionaire shall be revised by the Parties if the rate of return (weighted average cost of capital) determined by the Competent Authority does not reflect the contractual conditions of this FAA, incl. the application of the Return on Shareholders’ Capital and the Capital

6. В чл. 20 **ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБРАТНО ПРЕДАВАНЕ** измененията са както следва:

Чл. 20.7. се изменя, както следва: “Обучения на персонала преди обратно предаване

В периода през последните 12 месеца преди Датата на изтичане, по искане на Концедента, Концесионерът ще извършва обучения, свързани с бъдещото опериране на Системата, на ключов персонал, посочен за целта от Концедента, като Страните ще се споразумеят конкретно за предмета на обученията, тяхната продължителност и броя на персонала, който ще бъде обучаван.“

7. В чл. 22 **ЦЕНИ** измененията са, както следва:

Чл. 22.7.5. се изменя, както следва: „Страните се съгласяват, че Възвращаемостта на капитала на акционерите ще бъде намалена от 17 % на 13 %, което е минимумът, необходим на Концесионера, който да се прилага към всички Бизнес планове до Датата на изтичане в съответствие с Капиталовата структура, за да (i) изпълнява Инвестиционната програма на Концесионера и всички други задължения, както са определени в Договора за концесия, (ii) избегне Ценово ограничение съгласно клауза 22.7 от Договора за концесия, (iii) възстанови частично икономическия баланс на Концесията.“

Нов член 22.7.6. „За избягване на съмнение, Инвестиционната програма на Концесионера ще бъде ревизирана от Страните, ако нормата на възвръщаемост (среднопретеглена цена на капитала), определена от Компетентния орган, не отразява договорните условия по това ЧДС, вкл, приложимостта на Възвръщаемост на капитала на

Structure as specified under art. 22.7.5 above.

In such a case, the Concessionaire shall notify in writing the Grantor of the occurrence of any such decision that may be issued from time to time by such Competent Authority and the Concessionaire's obligations under the Investment Program of the Concessionaire shall be deemed as suspended with no fault of the Concessionaire until the Parties reach an agreement on a new Investment Program of the Concessionaire to be negotiated in a view to both take into account any such decision from the Competent Authority and to preserve the contractual and financial conditions of this FAA

New Clause 22.7.7. "Subject that all conditions agreed with respect to the implementation of the Investment Program of the Concessionaire in this FAA are met, in case the Concessionaire would be performing less than 80 % of the Capital Expenditures foreseen in the Business Plan for a given Contract Year, the Parties agree to ensure that the shareholders of the Concessionaire shall not take a decision for dividend distribution for that specific Contract Year.

This provision shall not apply if the non-performance is due to reasons outside the control of the Concessionaire including Force Majeure Event, Emergency Event, or adverse act of the Competent Authority, which prevents or restricts the performance of the investments as specified in the Investment Program of the Concessionaire.

If the Concessionaire on a subsequent Contract Year implements the unperformed portion of the Capital

акционерите и Капиталовата структура, както е уговорено в чл. 22.7.5.

В такъв случай Концесионерът уведомява писмено Концедента за възникването на такова решение, което може да бъде издавано периодично от този Компетентен орган, и задълженията на Концесионера по Инвестиционната програма на Концесионера следва да се считат за временно преустановени без вина на Концесионера, докато Страните не постигнат споразумение за нова Инвестиционна програма на Концесионера, която да бъде договорена с цел както да се съобрази с всяко такова решение на Компетентния орган, така и да се запазят договорните и финансовите условия на това ЧДС."

Нов член 22.7.7. При условие че са изпълнени всички условия, договорени по отношение на изпълнението на Инвестиционната програма на Концесионера в това ЧДС, ако Концесионерът осъществи по-малко от 80% от Капиталовите разходи, предвидени в Бизнес плана за дадена Договорна година, Страните се съгласяват да гарантират, че акционерите на Концесионера няма да вземат решение за разпределяне на дивиденди за тази конкретна Договорна година.

Тази разпоредба не се прилага, ако неизпълнението се дължи на причини извън контрола на Концесионера, включително Форсмажорно събитие, Непредвидено Събитие или неблагоприятен акт на Компетентния орган, които възпрепятстват или ограничават изпълнението на инвестициите, както е посочено в Инвестиционната програма на Концесионера.

Ако Концесионерът през следваща Договорна година осъществи съответната неизпълнена част от Капиталовите

Expenditures then the Parties agree to ensure that the shareholders of the Concessionaire shall take a decision for an additional dividend distribution for that subsequent Contract Year, corresponding to the dividend that could have been distributed in the Contract Year where less than 80 % of the Capital Expenditures foreseen in the Business Plan were performed by the Concessionaire and dividend was not distributed.”

New Clause 22.7.8. “The Parties agree that by signing this FAA the request made by the Concessionaire for partial restoration of the economic balance of the Concession is considered satisfied and the Concessionaire waives the claims for further restoration of the economic balance on grounds arising before entry into force of this FAA provided however and on the condition that all terms and conditions agreed in the FAA as amended are fulfilled. For the avoidance of doubt, in the event of occurrence of a circumstance that according to the effective legislation may disrupt the economic balance after the conclusion of this FAA, the Concessionaire reserves its respective rights to submit a request for restoration of the economic balance of the Concession.”

8. In Clause 43 MISCELLANEOUS, the amendments are as follows:

43.5.2. Amended to: “The Fourth Amendment Agreement to the Concession Agreement is executed in four original bilingual counterparts in the English and in the Bulgarian language – one for each of the Parties, one for the Sofia Municipal Council and one for the National Concession Register. The English language version of this Fourth

разходи, тогава Страните се съгласяват да гарантират, че акционерите на Концесионера ще вземат решение за разпределение на допълнителен дивидент за тази следваща Договорна година, съответстващ на дивидента, който е можело да бъде разпределен през предходната конкретна договорна година, когато по-малко от 80 % от капиталовите разходи, предвидени в Бизнес плана, са извършени от Концесионера и не е разпределен дивидент.“

Нов член 22.7.8. „Страните се съгласяват, че с подписване на настоящото ЧДС отправеното искане за частично възстановяване на икономическия баланс на Концесията от страна на Концесионера се счита за удовлетворено и Концесионерът се отказва от последващи искове на основания, възникнали преди подписване на това ЧДС, при условие обаче, че всички срокове и условия, изменени, както е уговорено в ЧДС, са изпълнени. За избягване на съмнение, в случай на възникване на обстоятелство, което може да наруши икономическия баланс съгласно действащото законодателство след сключване на това ЧДС, Концесионерът запазва съответните си права за предявяване на искане за възстановяване на икономическия баланс на Концесията.“

8. В чл. 43 ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ измененията са, както следва:

Чл. 43.5.2. се изменя, както следва: “Това Четвърто допълнително споразумение към Договора за концесия е съставено в четири оригинални двуезични екземпляра на английски и на български език - по един екземпляр за всяка от страните, един за Столичния общински съвет и един за Националния концесионен регистър. В случай на

Amendment Agreement to the Concession Agreement shall prevail over the Bulgarian language version in the event of any inconsistency, inaccuracy ambiguity or conflict.”

43.14. Annexes Supplemented with: “In this Fourth Amendment Agreement Annex 14 is amended as attached hereto. (Appendix 1 to this Fourth Amendment Agreement).”

A new **Annex 20** is adopted – “Investment Program of the Concessionaire” (Appendix 2 to the Fourth Amendment Agreement).”

9. In the entire Clause 45 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES TO THIS THIRD AMENDMENT AGREEMENT, including in the heading, the words “Third Amendment Agreement” are replaced by the words “Fourth Amendment Agreement”.

45.2.1. b) Amended to: “At the date of this Fourth Amendment Agreement the Grantor had in full force and effect all necessary authorisations in accordance with its constitutional bylaws necessary for it to enter into its obligations under this Fourth Amendment Agreement including, without limitation, Decision No. dated of the Municipal Council.”

10. Clause 17 of the Third Amendment Agreement is deleted.

каквито и да било противоречия, неточност, двусмисленост или конфликт, английската версия на това Четвърто допълнително споразумение към Договора за концесия ще има приоритет при тълкуването спрямо версията на български език.“

Към чл. 43.14. Анекси се добавя следният текст: “По силата на това Четвърто допълнително споразумение Анекс 14 към Договора за концесия се изменя, както е приложено (Приложение 1 към настоящото Четвърто допълнително споразумение).

Приема се нов **Анекс 20** - „Инвестиционна програма на Концесионера“ (Приложение 2 към настоящото Четвърто допълнително споразумение).“

9. В чл. 45 ПРАВОМОЩИЯ И ГАРАНЦИИ ПО ВТОРО ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ, включително в заглавието му, думите „Трето допълнително споразумение“ се заменят с думите „Четвърто допълнително споразумение.“

Чл. 45.2.1. b) се изменя, както следва: “Към датата на това Четвърто допълнително споразумение Концедентът притежава в пълна степен и действие всички необходими пълномощия в съответствие с установената нормативна уредба и вътрешни актове (по-нататък “Пълномощия”), необходими му да поеме задълженията си по това Четвърто допълнително споразумение, включително и без ограничение Решение на Столичния общински съвет № от“

10. Чл. 17 от Третото допълнително споразумение се отменя.

11. All other terms set forth in the Concession Agreement shall remain unchanged, incl. clause 42 and 43.13, and this Fourth Amendment Agreement and the Concession Agreement shall be deemed a single integrated agreement.

11. Всички останали условия на Договора за концесия остават непроменени, вкл. клауза 42 и 43.13, а това Четвърто допълнително изменение и Договора за концесия ще се считат за единен интегриран договор.

This Fourth Amendment Agreement is signed by the authorised signatories of the Parties on the date first above written.

Това Четвърто допълнително споразумение е подписано от упълномощените представители на Страните на датата, посочена в началото

YORDANKA FANDAKOVA
MAYOR OF THE MUNICIPALITY OF SOFIA

ЙОРДАНКА ФАНДЪКОВА КМЕТ
НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

FRANCOIS DEBERGH
CHAIRMAN OF THE BOARD OF THE DIRECTORS AND EXECUTIVE
DIRECTOR OF SOFIYSKA VODA AD

ФРАНСОА ДЕБЕРГ
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА БОРДА НА ДИРЕКТОРИТЕ И ИЗПЪЛНИТЕЛЕН
ДИРЕКТОР НА „СОФИЙСКА ВОДА“ АД

VASIL TRENEV
EXECUTIVE DIRECTOR OF SOFIYSKA VODA AD

ВАСИЛ ТРЕНЕВ
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА „СОФИЙСКА ВОДА“ АД

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

/ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ/

